

ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Orthoself Line

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Как производителя, ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I и изготовлено в соответствии с требованиями Директивы 93/42 / CEE и 2007/47 / CEE. Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Желательно, чтобы нажим, оказываемый изделием, не был направлен на те части тела, на которых имеются раны, опухоли или припухлости. Рекомендуется не затягивать слишком сильно изделие, чтобы не создавать участков перетяжки находящихся под ними нервов и/или сосудов. Рекомендуется надевать изделие на одежду, избегая прямого контакта с кожей. В случае каких-либо сомнений, следует обратиться к специалисту-ортопеду. Рекомендуется не надевать изделие вблизи открытого пламени или сильных электромагнитных полей. Внимательно ознакомьтесь с составом изделия на внутренней этикетке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это медицинское приспособление имеет специальные показания, описанные ниже, должно быть выписано врачом и наложено ортопедом. Ортопед является вашим техником, который профессионально сможет наложить вам изделие и дать информацию по правильному использованию тьютора, учитывая все ваши особенности и индивидуальные нужды. Любые возможные изменения конструкции или регулировки изделия должны быть предписаны врачом и выполнены специалистом-ортопедом. Ни в коем случае не следует изменять регулировку, выполненную врачом/ специалистом-ортопедом. Производитель не несет ответственность за ненадлежащее и неправильное использование изделия. Изделие рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность в соответствии с требованиями оборота медицинских изделий. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае появления болей, отеков, опуханий или любой другой аномальной реакции, следует немедленно обратиться за помощью к своему лечащему врачу. Ортопедическая эффективность изделия гарантируется только с использованием всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Код	REF.19032 Epi-S32
Размер	XS S M L XL
Окружность cm*	20/23 23/27 27/31 31/35 35/40
Цвет	черный
Двуусторонний / *Окружность предплечья	

Код	REF.19019 Manu-S19
Размер	XS S M L XL
Окружность cm*	14,5/15,5 15,5/16,5 16,5/17,5 17,5/18,5 18,5/20
Цвет	черный
Двуусторонний / *Окружность запястья	

Код	REF.19033 Mio-S33
Размер	S M L XL XXL
Окружность cm*	45/48 48/52 52/56 56/61 61/67
Цвет	черный
Двуусторонний / *Окружность бедра на уровне	

Код	REF.19060 Genu-S60
Размер	XS S M L XL XXL
Окружность cm*	35/38 38/41 41/45 45/49 49/54 54/60
Farbe	черный
Двуусторонний / *Окружность бедра в 15 см от центра коленной чашечки cm	

Код	REF.19034 Mio-S34
Размер	S M L XL
Окружность cm*	33/36 36/39 39/43 43/48
Цвет	черный
Двуусторонний / *Окружность голени	

Код	REF.19037 Malleo-S37
Размер	XS S M L XL
Окружность cm*	19/21 21/24 24/27 27/30 30/33
Цвет	черный
Двуусторонний / *Окружность лодыжки	

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

✂ Не отбеливать ☒ Не подвергать химической чистке ☒ Не гладить ☒ Не сушить в сушилке ☒ Не сушить в сушилке
☞ Ручная стирка в теплой (30°С) воде с нейтральным мылом, аккуратно сполоснуть. Сушить вдали от источников тепла.

Выбрасывать в места, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

- EPI-S 32** • Хронические боли от бурсита или тендинита
- MANU-S 19** • Последствия вывихов запястья
- Тендиниты и теносиновиты
- Воспалительные дегенеративные заболевания запястья

- MIO-S 33** • Контрактуры и растяжения мышц бедра
- Вспомогательное средство при возобновлении занятий спортом после травм

- GENU-S 60** • Боли в коленном суставе, вызванные ушибами
- Начальные стадии артроза
- Тендиниты

- MIO-S 34** • Контрактуры и растяжения мышц голени
- Вспомогательное средство при возобновлении занятий спортом после травм

- MALLEO-S 37** • Ушибаы
- Тендиниты подъема ноги и малоберцовой кости

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не известно

ХАРАКТЕРИСТИКИ И МАТЕРИАЛЫ

- Трубоччатый, анатомически и эластичный для идеального прилегания к конечности
- Воздухопроницаемый
- Средне-высокая компрессионная способность
- Удобные края
- СОСТАВ: 70% полиамид, 30% эластан
- **ТОЛЬКО MANU-S 19** Отверстие для большого пальца руки
- **ТОЛЬКО GENU-S 60** Верхняя вставка из противоскользящего силикона
- **ТОЛЬКО MALLEO-S 37** Специальная текстура на пятке для дополнительной

ПРОЦЕДУРА НАДЕВАНИЯ

- EPI-S 32** • Наденьте ортез с оранжевым ярлыком сверху на руку.
- Расположите его так, чтобы ярлык находился по центру сзади (выше локтя).

- MANU-S 19** • Наденьте трубочатый ортез с оранжевым ярлыком сверху на предплечье.
- Расположите его так, чтобы большой палец руки вошел в соответствующее отверстие.

- MIO-S 33** • Наденьте трубочатый ортез с оранжевым ярлыком сверху, на бедро.
- Расположите его так, чтобы ярлык находился по центру сзади.

- GENU-S 60** • Наденьте трубочатый ортез с оранжевым ярлыком сверху, на бедро.
- Расположите его так, чтобы ярлык находился по центру сзади и чтобы колено находилось

- посредине ортеза.
- MIO-S 34** • Наденьте трубочатый ортез с оранжевым ярлыкомсверху, на голень.
- Расположите его так, чтобы ярлык находился по центру сзади.
- MALLEO-S 37** • Наденьте трубочатый ортез с оранжевым ярлыком сверху.
- Расположите его так, чтобы ярлык находился по центру сзади и чтобы располагался на соответствующем месте.

PRZECZYTAJ WAŻNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ

Orthoself Line

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Kako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, że swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Dyrektyw 93/42/EWG i 2007/47/EWG. Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionych dyrektyw. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez urządzenie nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. Zaleca się noszenie białejzy, unikając bezpośredniego kontaktu wyrobu ze skórą. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z wykwalifikowanym personelem. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się umieszczania i używania wyrobu w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych.

OSTRZEŻENIA

Produkt, przeznaczony do stosowania w wymienionych poniżej szczególnych wskazaniach, musi być przepisany przez lekarza i dopasowany przez wykwalifikowaną osobę tj. technika ortopedę lub fizjoterapeutę, który jest kompetentnym specjalistą zarówno w zakresie stosowania, jak i wiedzy dotyczącej bezpiecznego stosowania wyrobu, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zagwarantować jego skuteczność, tolerancję i prawidłowe funkcjonowanie, konieczne jest, aby zakładanie odbywało się z najwyższą starannością. Wszelkie ewentualne modyfikacje konstrukcji lub regulacja urządzenia muszą być przepisane przez lekarza i wykonane przez technika ortopedę lub fizjoterapeutę. Nie należy w żaden sposób zmieniać dopasowania dokonanego przez lekarza, technika ortopedę lub fizjoterapeutę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użyciu tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności zgodnie z przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, opuchlizny, obrzęku lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, technikiem ortopedz lub fizjoterapeutą. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów zgodnie z zaleceniem.

NUMER KATALOGOWY / WYMIARY

Numer przedmiotu	REF.19032 Epi-S32
Rozmiar	XS S M L XL
Obwód w cm*	20/23 23/27 27/31 31/35 35/40
Kolor	czarny
Na prawą i lewą stronę / *Obwód przedramienia	

Numer przedmiotu	REF.19019 Manu-S19
Rozmiar	XS S M L XL
Obwód w cm*	14,5/15,5 15,5/16,5 16,5/17,5 17,5/18,5 18,5/20
Kolor	czarny
Na prawą i lewą stronę / *Obwód nadgarstka	

Numer przedmiotu	REF.19033 Mio-S33
Rozmiar	S M L XL XXL
Obwód w cm*	45/48 48/52 52/56 56/61 61/67
Kolor	czarny
Na prawą i lewą stronę / *Obwód uda przyśrodkowy	

Numer przedmiotu	REF.19060 Genu-S60
Größen	XS S M L XL XXL
Obwód w cm*	35/38 38/41 41/45 45/49 49/54 54/60
Kolor	czarny
Na prawą i lewą stronę / *Obwód uda mierzony 15 cm powyżej środka rzepki cm	

Numer przedmiotu	REF.19034 Mio-S34
Rozmiar	S M L XL
Obwód w cm*	33/36 36/39 39/43 43/48
Kolor	czarny
Na prawą i lewą stronę / *Obwód podudzia	

Numer przedmiotu	REF.19037 Malleo-S37
Rozmiar	XS S M L XL
Obwód w cm*	19/21 21/24 24/27 27/30 30/33
Kolor	czarny
Na prawą i lewą stronę / *Obwód kostki	

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

✂ Nie chlorować ☒ Nie prać chemicznie ☒ Nie prasować ☒ Nie suszyć w suszarce bębnowej
☞ Instrukcja prania: Prać ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła. Suszyć z daleka od źródła ciepła.

Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użtku

WSKAZANIA

- EPI-S 32** • Przewlekły ból spowodowany zapaleniem kaletki lub zapaleniem ścięgien

- MANU-S 19** • Następstwa urazów nadgarstka
- Zapalenie ścięgna i zapalenie pochewki ścięgna
- Zapalne choroby zwyrodnieniowe nadgarstka

- MIO-S 33** • Przykurcze i dystrakcja mięśni uda
- Pomoc w wznowieniu aktywności sportowej po urazie

- GENU-S 60** • Obrzęk kolana spowodowany kontuzją
- Wczesne stadium artrozy
- Zapalenie ścięgien

- MIO-S 34** • Przykurcze i dystrakcja mięśni uda
- Pomoc w wznowieniu aktywności sportowej po urazie

- MALLEO-S 37** • Stłuczenia
- Tendinopatia podbicia i kości strzałkowej

PRZECIWSKAZANIA

Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY

- Anatomicznie ukształtowany, elastyczny, doskonale przylegający do kończyny, rurowy stabilizator
- Przewiewny
- Zdolność kompresji średnio-wysoka
- Wygodne krawędzie
- Skład: 70% poliamid, 30% elastan
- **WYŁĄCZNIE MANU-S 19** Otwór na kciuk
- **WYŁĄCZNIE GENU-S 60** Górna wkładka z antypoślizgowego silikonu
- **WYŁĄCZNIE MALLEO-S 37** Specjalny splot na pięcie dla wzmożenia konstrukcji i odporności

ZASTOSOWANIE

- EPI-S 32** • Założó rurowy stabilizator tak, aby pomarańczowa etykieta skierowana była na ramieniu do góry
- Umieść stabilizator tak, aby etykieta znajdowała się pośrodku tylnej części (powyżej łokcia)

- MANU-S 19** • Założó rurowy stabilizator tak, aby pomarańczowa etykieta skierowana była na przedramieniu do góry.
- Ustaw stabilizator tak, aby kciuk znalazł się w odpowiednim otworze.

- MIO-S 33** • Założó rurowy stabilizator tak, aby pomarańczowa etykieta skierowana była na udzie do góry.
- Ustaw stabilizator tak, aby etykieta była usytuowana centralnie z przodu.

- GENU-S 60** • Założó rurowy stabilizator tak, aby pomarańczowa etykieta skierowana była na udzie do góry.
- Ustaw stabilizator tak, aby etykieta była usytuowana centralnie z przodu, a kolano znajdowało się w połowie wysokości ortezu.

- MIO-S 34** • Założó rurowy stabilizator tak, aby pomarańczowa etykieta skierowana była na łydce do góry.
- Ustaw stabilizator tak, aby etykieta była usytuowana centralnie pośrodku.
- MALLEO-S 37** • Założó rurowy stabilizator tak, aby pomarańczowa etykieta skierowana była do góry.
- Ustaw stabilizator tak, aby etykieta była usytuowana centralnie z przodu, a pięta osadziła się w prawidłowej pozycji.

LÜDZU, UZMANĪGI UN RŪPIĢI IZLASIET INSTRUKCIJAS

Orthoself Line

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs ORTHOSERVICE AG ar pilnu atbildību paziņo, ka šis izstrādājums ir I klases medicīnas ierīce un tas ir ražots saskaņā ar Direktīvu 93/42/EEC un 2007/47/EC pamatprasībām. Šīs lietošanas instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar iepriekš minēto direktīvu prasībām. Tās mērķis ir nodrošināt atbistošu un drošu medicīniskās ierīces lietošanu.

PĪESARDZĪBAS PASĀKŪMI

Iesakām izvietot izstrādājumu tā, lai tas nespiestu uz ķermeņa daļām, uz kurām ir brūces, pietūkumi vai piepampumi. Izstrādājumu nedrīkst pievilkt pārāk cieši, lai izvairītos no spiediena punktu veidošanas, vai tas izbeido nervu vai asinsvadu spāpšēšanas. Ieteicams valkāt izstrādājumu virs apģērba, izvairoties no tiešas saskares ar ādu. Ja rodas zemas par izstrādājuma izmantošanu, sazinieties ar ortopedu – tehniķi. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet izstrādājuma sastāvu uz birkas iekšpusē. Ierīci nedrīkst lietot atkārtas liesmas vai stipru elektromagnētisku lauku tuvumā.

BRĪDINĀJUMI

Izstrādājumu var izmantot tikai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta norādījuma, tas jāuzliek ortopedam - specialistam, kas kompetents veikt šādas manipulācijas, kā arī sniegt informāciju par izstrādājuma drošu pielietošanu atbilstoši individuālām vajadzībām. Lai nodrošinātu efektīvītāti, panesamību un pareizu darbību, ierīce ir jāuzliek ļoti piesardzīgi. Jebkādas izmaiņas ierīces struktūrā vai iestatījumos jāveic ortopedam - tehniķim pēc ārsta norādījuma. Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārsta/ortopēda tehniķa veiktos iestatījumus. Ražotājs nenes atbildību gadījumā ja izstrādājums tiek pielietots vai uzstādīts neatbilstoši. Izstrādājumu ir ieteicams lietot vienam pacientam; ja tas tiek lietots vairākiem pacientiem, ražotājs neuzņemas atbildību vai saistības saskaņā ar medicīnas izstrādājuma instrukcijām. Pacientiem ar paaugstinātu jutību tiešs kontakts ar ādu var izraisīt apsārtumu vai kairinājumu. Sāpju, pietūkumu, piepampumu vai jebkādu neparastu reakciju gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu ārstu. Izstrādājuma ortopēdiskā efektivitāte var tikt garantēta tikai ja pielieto visas tā daļas.

IZVĒLE/IZMĒRS

Pozīcijas numurs	REF.19032 Epi-S32
Izmērs	XS S M L XL
Apkārtmērs cm*	20/23 23/27 27/31 31/35 35/40
Krāsa	melna
Piemērots labajam un kreisajam / *apakšdelma apkārtmērs	

Pozīcijas numurs	REF.19019 Manu-S19
Izmērs	XS S M L XL
Apkārtmērs cm*	14,5/15,5 15,5/16,5 16,5/17,5 17,5/18,5 18,5/20
Krāsa	melna
Piemērots labajai un kreisajai / *plaukstas apkārtmērs	

Pozīcijas numurs	REF.19033 Mio-S33
Izmērs	S M L XL XXL
Apkārtmērs cm*	45/48 48/52 52/56 56/61 61/67
Krāsa	melna
Piemērots labajam un kreisajam / *augšstilba centra apkārtmērs	

Pozīcijas numurs	REF.19060 Genu-S60
Izmērs	XS S M L XL XXL
Apkārtmērs cm*	35/38 38/41 41/45 45/49 49/54 54/60
Krāsa	melna
Piemērots labajam un kreisajam / *augšstilba apkārtmērs 15 cm virs centra patellas	

Pozīcijas numurs	REF.19034 Mio-S34
Izmērs	S M L XL
Apkārtmērs cm*	33/36 36/39 39/43 43/48
Krāsa	melna
Piemērots labajai un kreisajai / *kājas ikrų apkārtmērs	

Pozīcijas numurs	REF.19037 Malleo-S37
Izmērs	XS S M L XL
Apkārtmērs cm*	19/21 21/24 24/27 27/30 30/33
Krāsa	melna
Piemērots labajai un kreisajai / *potītes apkārtmērs	

KOPŠANA

✂ Nedrīkst balināt ☒ Nedrīkst ķīmiski tīrīt ☒ Nedrīkst žāvēt vējas zāvētajā ☒ Nedrīkst žāvēt vējas zāvētajā
☞ Mazgāšanas norādījumi: mazgāiet ar rokām maks. 30°C, izmantojot maigas ziepes (rekomendēts mazgāt ar sūkli). Žāvējiet prom no siltuma avotiem.

Neizmetiet izstrādājumu vai kādu no tā sastāvdaļām vidē.

INDIKĀCIJAS

- EPI-S32** • Hroniskās sāpes kurus izraisa bursīts vai tendinīts
- MANU-S19** • Plaukstas locītavas un delnas sastiepumi
- Tendinīti un tenosinovīti

- MIO-S33** • Dēģeneratīvie iekaisumi plaukstas locītavā
- Muskulu kontrakcijas un krampi augšstilbā
- Paļīgīdzeklis sporta aktivitāšu atjaunošanai pēc traumas

- GENU-S60** • Sāpes ceļā locītavā no sasitumiem
- Artrozes sākumstadijā
- Tendinīts

- MIO-S34** • Muskulu kontrakcijas un krampi kāju ikrus
- Paļīgīdzeklis sporta aktivitāšu atjaunošanai pēc traumas

- MALLEO-S37** • Sasitumi
- Pēdas locītavas pacēluma un apakšstilba tendinīti

KONTRINDIKĀCIJAS

Paslaik nav zināmas.

RAKSTURLIELUMI UN MATERIĀLI

- Elastīgā tubulārā bandāža, anatomiski veidota tā lai ideāli piegulētu locītavai

- Pīppojšs
- Kompresijas klase no vidējas līdz augstai
- Ērtas malas
- Sastāvs: 70% poliamīds, 30% elastane



EPI-S32

REF.19032

Ellenbogenschoner
Elbow support
Protège-coude simple
Ортез шина для локтевого сустава
Orteza lokcia
Elastīga bandāža elkoņa locītava
Gomitiera semplice

MANU-S19

REF.19019

Handgelenkstütze
Wrist brace
Tuteur pour poignet
Ортез для запястья
Orteza nadgarstka
Ortoze plaukostas locitavas fiksācijai
Polsiera semplice

MIO-S33

REF.19033

Oberschenkel-Bandage
Thigh support
Cuissard
Бандаж на бедро
Orteza uda
Elastīga augšstilba bandāža
Cosciale

GENU-S60

REF.19060

Kniebandage
Kneesupport
Genouillère
Ортез на коленный сустав
Orteza kolana
Elastīga bandaža ceļa locītavai
Ginocchiera semplice

MIO-S34

REF.19034

Wadenstütze
Calf support
Protège-mollet
Ортез на бедро
Orteza podudzja
Elastīga apakšstilba bandāža
Supporto per polpaccio

MALLEO-S37

REF.19037

Knöchelbandage
Ankle support
Chevillière
Ортез для голеностопный сустав
Orteza stawu skokowego
Elastīga bandāža pēdas locītavai
Cavigliera



SEAMLESS

 DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN BITTE DURCHLESEN UND AUFBEWAHREN

Orthosef Line

KONFORMITÄTSEKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass es sich bei diesem Produkt um ein Medizinprodukt der Klasse I handelt und dass es gemäß den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien 93/42/EWG und 2007/47/EWG hergestellt wurde. Diese Gebrauchsanweisung wurde nach den Vorgaben der vorgeannten Richtlinien erstellt. Ihr Zweck ist es, die sichere und ordnungsgemäße Anwendung des Medizinprodukts zu gewährleisten.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Produkt sollte keinen Druck auf Körperteile ausüben, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Das Produkt sollte nicht zu stark festgezogen werden, damit sich keine Druckstellen entwickeln oder darunter liegende Nerven und/oder Blutgefäße abgedrückt werden. Es wird empfohlen, ein Kleidungsstück darunter zu tragen, sodass der direkte Kontakt mit der Haut vermieden wird. Wenden Sie sich bei Zweifeln über die Art der Anwendung bitte an Ihren Orthopädietechniker. Die auf dem internen Etikett angegebene Zusammensetzung bitte genau durchlesen. Das Produkt sollte nicht in der Nähe von offenem Feuer oder starken elektromagnetischen Feldern verwendet werden.

HINWEISE

Das Produkt wurde für die unten angegebenen spezifischen Indikationen entwickelt, muss ärztlich verschrieben und von einem Orthopädietechniker angelegt werden, der als Ansprechpartner für die richtige Anwendung sowie für die sicherheitsrelevanten Informationen im Hinblick auf die individuellen Anforderungen des Patienten fungiert. Voraussetzung zur Gewährleistung der Wirksamkeit, Verträglichkeit und der korrekten Funktion ist das gewissenhafte Anlegen der Orthese. Jede eventuelle Änderung der Struktur oder der Einstellung muss von einem Arzt verordnet und von einem Orthopädietechniker ausgeführt werden. Die Einstellung, die der Arzt/Orthopädietechniker vorgenommen hat, darf absolut nicht verändert werden. Die Produkthaftung erlischt bei unsachgerechter Verwendung oder Anpassung. Die Orthese ist dazu bestimmt, nur von einem einzigen Patienten verwendet zu werden, andernfalls haftet der Hersteller im Sinne der Verordnung über Medizinprodukte nicht. Bei hypersensiblen Patienten kann es bei direktem Kontakt mit der Haut zu Rötungen oder Reizungen kommen. Sollten Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Arzt. Die orthopädische Wirksamkeit des Artikels ist nur dann gewährleistet, wenn alle Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF.19032 Epi-S32					
Größen	XS	S	M	L	XL	
Umfang cm*	20/23	23/27	27/31	31/35	35/40	
Farbe	schwarz					
Beidseitig anwendbar / *Unterarmumfang						

Artikelnummer	REF.19019 Manu-S19					
Größen	XS	S	M	L	XL	
Umfang cm*	14,5/15,5	15,5/16,5	16,5/17,5	17,5/18,5	18,5/20	
Farbe	schwarz					
Beidseitig anwendbar / *Handgelenkumfang						

Artikelnummer	REF.19033 Mio-S33					
Größen	S	M	L	XL	XXL	
Umfang cm*	45/48	48/52	52/56	56/61	61/67	
Farbe	schwarz					
Beidseitig anwendbar / *Oberschenkel mittelumfang						

Artikelnummer	REF.19060 Genu-S60						
Größen	XS	S	M	L	XL	XXL	
Umfang cm*	35/38	38/41	41/45	45/49	49/54	54/60	
Farbe	schwarz						
Beidseitig anwendbar / * Umfang Oberschenkel 15 cm oberhalb der Patellamitte in cm							

Artikelnummer	REF.19034 Mio-S34			
Größen	S	M	L	XL
Umfang cm*	33/36	36/39	39/43	43/48
Farbe	schwarz			
Beidseitig anwendbar / *Wadenumfang				

Artikelnummer	REF.19037 Malleo-S37				
Größen	XS	S	M	L	XL
Umfang cm*	19/21	21/24	24/27	27/30	30/33
Farbe	schwarz				
Beidseitig anwendbar / *Knöchelumfang					

PFLEGE

 Nicht bleichen

 Keine chemische Reinigung

 Nicht bügeln

 Nicht im Trockner trocknen

 Waschanweisung: Handwäsche bis 30° C mit neutraler Seife. Nicht direkt an Hitzequellen trocknen lassen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

INDIKATIONEN

EPI-S 32 • Chronische Schmerzen durch Bursitis oder Tendinitis

MANU-S 19 • Verzerrungen des Handgelenks

• Tendinitis und Tenosynovitis

• Degenerative Entzündungen des Handgelenks

• Kontrakturen und Zerrungen des Oberschenkelmuskels

• Unterstützung bei der posttraumatischen Wiederaufnahme der sportlichen Tätigkeit

MIO-S 33 • Knieschmerzen aufgrund von Kontusionen

• Anfangsstadium der Arthrose

• Tendinitis

MIO-S 34 • Kontrakturen und Zerrungen des Waden

• Unterstützung bei der posttraumatischen Wiederaufnahme der sportlichen Tätigkeit

MALLEO-S 37 • Kontusionen

• Tendinopathie des Spanns und der Peronealsehnen

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN UND MATERIAL

• Anatomisch geformte, elastische Bandage zum Überziehen, liegt perfekt am Gelenk an

• Atmungsaktiv

• Mittlere bis hohe Kompression

• Bequemer Saum

• Zusammensetzung: 70% polyamid, 30% elastan

• **NUR MANU-S 19** Daumenloch

• **NUR GENU-S 60** Oberer Einsatz aus rutschfeatern Silikon

• **NUR MALLEO-S 37** Strapazierfähiges Spezialgewebe an der Ferse

ANLEGEN

EPI-S 32 • Schlauch über den Arm ziehen orangefarbenes Etikett muss nach oben zeigen

• So positionieren, dass das Etikett hinten mittig liegt (über dem Ellenbogen).

MANU-S 19 • Bandage mit dem orangenen Etikett nach oben über den Unterarm ziehen.

• So positionieren, dass der Daumen durch das Loch gesteckt werden kann.

• Bandage mit dem orangenen Etikett nach oben ziehen, am Oberschenkel.

MIO-S 33 • So Positionieren, dass das Etikett vorne mittig liegt.

GENU-S 60 • Bandage mit dem orangenen Etikett nach oben ziehen, am Oberschenkel

• So positionieren, dass das Etikett vorne mittig liegt und dass sich das Knie auf halber Höhe der Orthese befindet.

MIO-S 34 • Bandage mit dem orangenen Etikett nach oben ziehen, an der Wade.

• So positionieren, dass das Etikett liegt.

MALLEO-S 37 • Bandage mit dem orangenen Etikett nach oben ziehen.

• So positionieren, dass das Etikett vorne mittig liegt und dass die Ferse auf dem entsprechenden Sitz aufliegt.

 PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND SAVE THEM

Orthosef Line

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG states under its sole responsibility that this product is a Class I medical device that has been manufactured in accordance with the requirements of Directives 93/42/ EEC and 2007/47/EC. These instructions have been written in conformity with these directives, and their aim is to ensure the safe and proper use of this medical device.

PRECAUTIONS

It is advised that the pressure exerted by the product does not act on parts of the body suffering from wounds, swelling or lumps. The product should not be tightened too firmly so as to avoid the development of pressure points or compression of the nerves or blood vessels underneath. It is advisable to wear the product over a garment, avoiding direct contact with the skin. If in doubt about how to apply, contact an orthopaedic technician. Please read the composition of the product on the inside label carefully. The device should not be worn in the vicinity of open flames or strong electromagnetic fields.

WARNINGS

The product has been designed for the specific indications stated below and must be prescribed by a doctor and fitted by an orthopaedic technician. The orthopaedic technician is responsible for fitting the product and providing information about how to use it safely in accordance with individual requirements. The product must be fitted with the utmost care to ensure its efficacy, tolerability and correct function.

Any changes to the structure or adjustment of the device must be prescribed by a physician and performed by an orthopaedic technician. Under no circumstances should the adjustment made by the physician/orthopaedic technician be altered. The manufacturer is no longer liable if the product is used or adapted inappropriately.

The orthosis is intended to be used only by a single patient; if it is used for more than one patient, the manufacturer accepts no responsibility or liability in accordance with medical device legislation.

Direct contact with the skin may cause reddening or irritation in hypersensitive individuals. In the case of onset of pain, swelling, lumps or any unusual reaction, immediately contact your physician. The orthopaedic efficacy of the product may only be guaranteed when all of its components are used.

SELECTION/SIZE

Code	REF.19032 Epi-S32					
Size	XS	S	M	L	XL	
Circumference cm*	20/23	23/27	27/31	31/35	35/40	
Colour	black					
Fits right and left / *Forearm circumference						

Code	REF.19019 Manu-S19					
Size	XS	S	M	L	XL	
Circumference cm*	14,5/15,5	15,5/16,5	16,5/17,5	17,5/18,5	18,5/20	
Colour	black					
Fits right and left / *Wrist circumference						

Code	REF.19033 Mio-S33					
Size	S	M	L	XL	XXL	
Circumference cm*	45/48	48/52	52/56	56/61	61/67	
Colour	black					
Fits right and left / *Thigh center circumference						

Code	REF.19060 Genu-S60						
Size	XS	S	M	L	XL	XXL	
Circumference cm*	35/38	38/41	41/45	45/49	49/54	54/60	
Colour	black						
Fits right and left / *Thigh circ. taken 15 cm above mid-patella cm							

Code	REF.19034 Mio-S34			
Size	S	M	L	XL
Circumference cm*	33/36	36/39	39/43	43/48
Colour	black			
Fits right and left / *Calf circumference				

Code	REF.19037 Malleo-S37				
Size	XS	S	M	L	XL
Circumference cm*	19/21	21/24	24/27	27/30	30/33
Colour	black				
Fits right and left / *Ankle circumference					

MAINTENANCE

 Do not bleach

 No chemical cleaning

 Do not iron

 Do not tumble-dry

 Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap. Dry away from heat sources.

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS

EPI-S 32 • Chronic pain from bursitis or tendinitis

MANU-S 19 • Aftercare for wrist sprains

• Tendinitis and tenosynovitis

• Inflammatory degenerative diseases of the wrist

• Muscular contractions and cramps of the thigh

• Aid to resuming sporting activity after trauma

• Gonalgia from bruising

• Early stage arthrosis

• Tendinitis

MIO-S 34 • Muscular contractions and cramps of the calf

• Aid to resuming sporting activity after trauma

MALLEO-S 37 • Bruising

• Tendinopathy of the instep and peronei

CONTRAINDICATIONS

Currently no known

FEATURES AND MATERIALS

• The stretchy tubular support is anatomically designed to fit the joint perfectly

• Breathable

• Medium to high compression

• Comfortable edges

• Composition: 70% polyamide, 30% elastane

• **ONLY MANU-S 19** Thumb hole

• **ONLY GENU-S 60** Nonslip silicone upper insert

• **ONLY MALLEO-S 37** Special weave on the heel for a stronger, more durable design

PUTTING ON THE APPLIANCE

EPI-S 32 • Slide the tubular support with the orange label at the top onto the arm

• Position the support so that the label is centred on the back (above the elbow)

MANU-S 19 • Slide the tubular support onto the forearm with the orange label at the top

• Position the support so that the thumb fits into the hole provided.

MIO-S 33 • Slide the tubular support onto the thigh with the orange label at the top.

• Position the support so that the label is centred at the front.

GENU-S 60 • Slide the tubular support onto the thigh with the orange label at the top

• Position the support so that the label is centred at the front and the knee is in the middle of the support.

MIO-S 34 • Slide the tubular support onto the calf with the orange label at the top.

• Position the support so that the label is centred.

MALLEO-S 37 • Slide the tubular support with the orange label at the top.

• Position the support so that the labels centred at the front and the heel sits properly in the correct position.

 VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVEC ATTENTION ET LES CONSERVER

Orthosef Line

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant ORTHOSERVICE AG déclare, sous sa seule responsabilité, que le présent produit est un produit médical de classe I et qu'il a été fabriqué conformément aux exigences des directives 93/42/CEE et 2007/47/CEE.

Le présent mode d'emploi a été rédigé selon les prescriptions des directives mentionnées ci-dessus. Son but est de garantir une utilisation sûre et en bonne et due forme du produit médical.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que le produit n'appuie pas sur des parties du corps enfl ées ou présentant des lésions. Le produit ne doit pas être serrée trop fort afin que n'apparaisse aucune meurtrissure et que les nerfs et/ou vaisseaux sanguins situés en-dessous ne soient pas comprimés. Il est conseillé de porter l'orthèse sur un vêtement afin d'éviter le contact direct avec la peau. Si vous avez des questions concernant l'utilisation, veuillez vous adresser à un technicien orthopédiste. Ne pas exposer le produit à une flamme ouverte ou à des champs magnétiques importants. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure

AVERTISSEMENTS

Le produit, conçu pour les indications spécifiques reportées ci-dessous, doit être prescrit par un médecin et appliqué par un technicien orthopédiste (personne compétente pour appliquer le produit et fournir les informations relatives à une utilisation sûre), conformément aux exigences de chaque individu. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit être appliqué avec le plus grand soin. D'éventuelles modifications de la structure ou des réglages ne doivent être effectués que sur prescription médicale et doivent être exécutés par un technicien orthopédiste. Les réglages effectués par le médecin ou le technicien orthopédiste ne doivent surtout pas être modifiés. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le producteur ne sera pas tenu responsable. L'orthèse est conçue pour être utilisée par un seul patient; dans le cas contraire, le producteur décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas de douleurs, d'enflures ou d'autres problèmes veuillez consulter immédiatement votre médecin traitant. L'efficacité orthopédique du produit est garantie uniquement avec l'utilisation de tous ses composants.